

## Framework Agreement

|   |  |
|---|--|
| <b>INSTITUTION NAME ("Institution")</b><br>NOME DELL'ISTITUZIONE ("Istituzione")                                    |  |
| <b>LIBRARY NAME (if different from Institution)</b><br>NOME DELLA BIBLIOTECA (Se diverso dal nome dell'Istituzione) |  |
| <b>OCLC SYMBOL (if any)</b><br>SIMBOLO DI OCLC (Se presente)  |  |
| <b>STREET ADDRESS</b><br>INDIRIZZO  |  |
| <b>CITY, STATE, ZIP/POSTAL CODE, COUNTRY</b><br>CITTÀ, REGIONE, CODICE POSTALE, STATO                               |  |
| <b>CONTACT PERSON, JOB TITLE</b><br>PERSONA DI CONTATTO, TITOLO DI LAVORO   |  |
| <b>TELEPHONE NUMBER, FAX, E-MAIL ADDRESS</b><br>NUMERO DI TELEFONO, FAX, INDIRIZZO E-MAIL                           |  |

**BILLING ADDRESS (IF DIFFERENT FROM ABOVE)**  
 INDIRIZZO DI FATTURAZIONE (SE DIVERSO DA QUELLO INDICATO SOPRA)

|   |  |
|---|--|
| <b>STREET ADDRESS</b><br>INDIRIZZO  |  |
| <b>CITY, STATE, ZIP/POSTAL CODE, COUNTRY</b><br>CITTÀ, REGIONE, CODICE POSTALE, STATO     |  |
| <b>CONTACT PERSON, JOB TITLE</b><br>PERSONA DI CONTATTO, TITOLO DI LAVORO                 |  |
| <b>TELEPHONE NUMBER, FAX, E-MAIL ADDRESS</b><br>NUMERO DI TELEFONO, FAX, INDIRIZZO E-MAIL |  |

**Is Institution considered exempt from tax in the country in which it is located?**     Yes     No  
 L'Istituzione è considerata esente da imposte nello Stato in cui è situata?

**Signatures follow on next page.**  
 Le firme seguono alla prossima pagina.

**SIGNATURES****FIRME**

By signing below, Institution: (1) acknowledges that Institution has read and agrees that the terms of this Agreement, as defined herein, shall become effective upon full execution of the Agreement (“Effective Date”); (2) warrants that it has made no unilateral changes to the terms of the Agreement since last received from OCLC; (3) orders access to the Products and Services as specified in this Agreement; and (4) warrants that it has the authority to enter into this Agreement.

Firmando qui sotto, l'Istituzione: (1) da atto che l'Istituzione ha letto e accetta le condizioni del presente Contratto, come definito nel presente documento, che entrerà in vigore al momento della piena sottoscrizione del Contratto (“Data di Efficacia”); (2) garantisce di non aver apportato alcuna modifica unilaterale alle condizioni del Contratto dall'ultima volta che ha ricevuto da OCLC; (3) ordina l'accesso ai Prodotti e ai Servizi come specificato nel presente Contratto; e (4) garantisce di avere l'autorità per stipulare il presente Contratto.

**Institution**

Istituzione

Firma: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Titolo: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

**OCLC S.r.l.**

Viale dei Mille, 164  
50131  
Florence  
Italy

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Pursuant to Sections 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Institution hereby acknowledges that it has reviewed and accepts all of the terms and conditions of this Agreement and, in particular, hereby approves in writing the following clauses:

- 4 Products and Services
- 5 Ownership and Licenses
- 6 Term and Termination
- 7 Fees and Payment terms
- 8 Disclaimer
- 9 Privacy and Security
- 10 Limitation of liability
- 11 Use of Products and Services
- 13.2 No assignment
- 13.3 Independent Contractors

Ai sensi degli Articoli 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano, l'Istituzione riconosce di aver esaminato e accettato tutti i termini e le condizioni del presente Contratto e, in particolare, approva per iscritto le seguenti clausole:

- 4 Prodotti e Servizi
- 5 Proprietà e Licenze
- 6 Durata e Risoluzione
- 7 Tariffe e Termini di Pagamento
- 8 Esclusione di responsabilità
- 9 Privacy e Sicurezza
- 10 Limitazione di responsabilità
- 11 Uso dei Prodotti e dei Servizi
- 13.2 Nessuna cessione
- 13.3 Contraenti Indipendenti

**Institution****Istituzione**

Signature: \_\_\_\_\_

**Notice Address for Institution**

Indirizzo di Notifica per l'Istituzione

Nome: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**Notice Address for OCLC:**

Indirizzo di Notifica per OCLC:

Name: OCLC, Inc.Email: [legal@oclc.org](mailto:legal@oclc.org)

| Section 1 Schedules Incorporated   | Articolo 1 Allegati Inclusi   |
|--|---|
| By marking the box associated with the Products and Services to which this Agreement applies below, Institution hereby subscribes to those Products and Services selected, and agrees to the associated schedule set forth at the links below. Institution may also subscribe to Products and Services by initialing an attached schedule for that Product or Service. Those schedules located at the links associated with the selected Products or Services in the table below and/or any schedules attached hereto are hereby incorporated into this Agreement (the "Schedule" or "Schedules"). | Contrassegnando la casella qui di seguito associata ai Prodotti e ai Servizi a cui si applica il presente Contratto, l'Istituzione si abbona ai Prodotti e i Servizi selezionati, e accetta l'allegato associato, riportato nei link sottostanti. L'Istituzione può anche abbonarsi ai Prodotti e ai Servizi iniziando un allegato associato relativo a quel Prodotto o Servizio. Tali allegati situati nei link associati ai Prodotti o ai Servizi selezionati nella tabella sottostante e/o qualsiasi allegato sono incorporati nel presente Contratto ("Allegato" o "Allegati"). |

| Products and Services Provided<br>Prodotti e Servizi Forniti           | Associated Schedule<br>Allegato Associato  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> WorldShare® Management Services               | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-01-WorldShare-Management-Services-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 1 - WMS</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-01-WorldShare-Management-Services-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-01-WorldShare-Management-Services-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>  |
| <input type="checkbox"/> WorldShare Metadata / OCLC Cataloging         | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02-WorldShare-Metadata-OCLC-Cataloging-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 2 - WorldShare Metadata / OCLC Cataloging</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02-WorldShare-Metadata-OCLC-Cataloging-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02-WorldShare-Metadata-OCLC-Cataloging-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>                     |
| <input type="checkbox"/> Group Catalog                                 | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02A-Group-Catalog-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 2.A - Group Catalog</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02A-Group-Catalog-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02A-Group-Catalog-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>  |
| <input type="checkbox"/> OCLC Small Library Edition                    | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02B-Small-Library-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 2.B – OCLC Small Library Edition</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02B-Small-Library-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-02B-Small-Library-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> WorldCat® Discovery Services                  | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-03-WorldCat-Discovery-Services-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 3 - WorldCat® Discovery Services</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-03-WorldCat-Discovery-Services-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-03-WorldCat-Discovery-Services-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>  |
| <input type="checkbox"/> WorldCat® Discovery Services – FirstSearch    | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-03A-WorldCat-Discovery-Services-FirstSearch-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 3.A - WorldCat® Discovery Services/FirstSearch</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-03A-WorldCat-Discovery-Services-FirstSearch-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-03A-WorldCat-Discovery-Services-FirstSearch-Dual-Language-EN-IT.pdf</a> |
| <input type="checkbox"/> WorldShare License Manager                    | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-04-WorldShare-License-Manager-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 4 - WorldShare License Manager</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-04-WorldShare-License-Manager-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-04-WorldShare-License-Manager-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> WorldShare Collection Evaluation              | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-05-WorldShare-Collection-Evaluation-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 5 - WorldShare Collection Evaluation</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-05-WorldShare-Collection-Evaluation-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-05-WorldShare-Collection-Evaluation-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>                                   |
| <input type="checkbox"/> CONTENTdm®                                    | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-06-CONTENTdm-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 6 - CONTENTdm</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-06-CONTENTdm-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-06-CONTENTdm-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> EZProxy®                                      | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-07-EZproxy-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 7 - EZProxy</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-07-EZproxy-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-07-EZproxy-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> WebDewey®                                     | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-08-WebDewey-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 8 - WebDewey</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-08-WebDewey-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-08-WebDewey-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> OCLC WebJunction®                             | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-09-OCLC-WebJunction-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 9 - OCLC WebJunction</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-09-OCLC-WebJunction-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-09-OCLC-WebJunction-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> WorldShare Interlibrary Loan Services (“ILL”) | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-10-WorldShare-ILL-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 10 - WorldShare Interlibrary Loan Services (“ILL”)</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-10-WorldShare-ILL-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-10-WorldShare-ILL-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <b>Schedule 10.A Intentionally Omitted</b>                             |  |
| <input type="checkbox"/> Tipasa®                                       | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-10B-Tipasa-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 10.B - Tipasa</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-10B-Tipasa-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-10B-Tipasa-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>   |
| <input type="checkbox"/> Holdings Registration                         | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-11-WorldCat.org-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 11 - WorldCat.org</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-11-WorldCat.org-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-11-WorldCat.org-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>  |
| <input type="checkbox"/> WorldCat Participation and Cataloging         | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-11A-WorldCat.org-Including-Cataloging-Dual-Language-EN-IT.pdf">Schedule 11.A – WorldCat.org Including Cataloging</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-11A-WorldCat.org-Including-Cataloging-Dual-Language-EN-IT.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-11A-WorldCat.org-Including-Cataloging-Dual-Language-EN-IT.pdf</a>                         |
| <input type="checkbox"/> OCLC Meridian                                 | <a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-22-OCLC-Meridian-EN-US_Italian-IT_bilingual.pdf">Schedule 22 - OCLC Meridian</a><br><a href="https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-22-OCLC-Meridian-EN-US_Italian-IT_bilingual.pdf">https://policies.oclc.org/content/dam/legal/schedules/it/Schedule-22-OCLC-Meridian-EN-US_Italian-IT_bilingual.pdf</a>   |

| Section 2 Scope & Construction   | Articolo 2 Oggetto & Interpretazione   |
|--|--|
| <p>This “Agreement”, including the Framework Agreement and the Schedule(s) selected in Section 1, establishes the general terms and conditions for the provision of Products and Services. In case of a conflict in terms between the Framework Agreement and any applicable Schedule, the terms and conditions of the Schedule shall prevail. If Institution accepts or executes multiple agreements with OCLC for the same Products and/or Services, the order of precedence for the control of terms shall be (1) a negotiated Framework Agreement representing unique terms between OCLC and Institution, if one exists; (2) the most recently executed or accepted agreement.</p> | <p>Il presente "Contratto", compreso l'Accordo Quadro e l'/gli Allegato/i selezionato/i nella Articolo 1, stabilisce i termini e le condizioni generali per la fornitura dei Prodotti e dei Servizi. In caso di conflitto di termini tra l'Accordo Quadro e qualsiasi Allegato applicabile, prevarranno i termini e le condizioni dell'Allegato. Se l'Istituzione accetta o sottoscrive più accordi con OCLC per gli stessi Prodotti e/o Servizi, l'ordine di precedenza per il controllo dei termini sarà (1) un Accordo Quadro negoziato che rappresenta termini unici tra OCLC e l'Istituzione, se esiste; (2) l'accordo più recentemente sottoscritto o accettato.</p> |

| Section 3 Definitions   | Articolo 3 Definizioni  |
|---|---|
| <p>In this Framework Agreement, except as otherwise provided, the following words and expressions shall have the meanings defined below:</p> <p><b>3.1 Bibliographic Data</b> means all the bibliographic data (including subject data, such as local key words and subject headings), descriptive metadata, relationship metadata and other metadata of the type stored in WorldCat.</p> <p><b>3.2 Holdings Data</b> means all the ownership and license data in relation to Institution’s collection (including electronic resources).</p> <p><b>3.3 Hosted Services</b> means the hosted services made available by OCLC which Institution may access pursuant to this Agreement. The Hosted Services are described in detail in the applicable Product Descriptions but do not include services (including API’s and the like) provided by third parties.</p> <p><b>3.4 Institution Data</b> means (i) the Holdings Data in relation to Institution’s collection; (ii) all the data that forms part of the library process or the internal operations of the Institution, such as circulation, patron, and acquisition data; and (iii) all other data and content that is produced, sent or reproduced through the Services by the Institution or made available to OCLC in connection with the Services.</p> <p><b>3.5 Internal Data</b> means Institution Data intended exclusively for internal use by the Institution, subject to the rights granted to OCLC herein.</p> <p><b>3.6 Italian Civil Code</b> means Italian Royal Decree no. 262 dated March 16, 1942 as subsequently amended and restated from time to time.</p> <p><b>3.7 Product Descriptions</b> means the descriptions of the Products and Hosted Services as made available at <a href="http://www.oclc.org">www.oclc.org</a> and as updated from time to time by OCLC.</p> <p><b>3.8 Products</b> mean the OCLC software, hardware, and other products licensed to Institution pursuant to this Agreement. The Products are described in detail in the</p> | <p>Nel presente Accordo Quadro, salvo disposizioni contrarie, le seguenti parole ed espressioni avranno i significati definiti di seguito:</p> <p><b>3.1 Dati Bibliografici</b> indica tutti i dati bibliografici (compresi i dati relativi al soggetto, come le parole chiave locali e i titoli del soggetto), i metadati descrittivi, i metadati di relazione e altri metadati del tipo memorizzato in WorldCat.</p> <p><b>3.2 Dati dei Volumi</b> indica tutti i dati di proprietà e di licenza relativi alla collezione dell'Istituzione (comprese le risorse elettroniche).</p> <p><b>3.3 Servizi Hosted</b> indica i servizi hosted resi disponibili da OCLC a cui l'Istituzione può accedere ai sensi del presente Contratto. I Servizi Hosted sono descritti in dettaglio nelle Descrizioni dei Prodotti applicabili, ma non includono servizi (comprese le API e simili) forniti da terzi.</p> <p><b>3.4 Dati dell'Istituzione</b> indica (i) i Dati dei Volumi in relazione alla collezione dell'Istituzione; (ii) tutti i dati che fanno parte del processo della biblioteca o delle operazioni interne dell'Istituzione, come i dati di circolazione, dei clienti e di acquisizione; e (iii) tutti gli altri dati e contenuti che sono prodotti, inviati o riprodotti attraverso i Servizi dall'Istituzione o resi disponibili a OCLC in relazione ai Servizi.</p> <p><b>3.5 Dati Interni</b> indica i Dati dell'Istituzione destinati esclusivamente all'uso interno dell'Istituzione, soggetti ai diritti concessi a OCLC nel presente Contratto.</p> <p><b>3.6 Codice Civile Italiano</b> indica il Regio Decreto n. 262 del 16 marzo 1942 e successive modifiche e integrazioni.</p> <p><b>3.7 Descrizioni dei Prodotti</b> indica le descrizioni dei Prodotti e dei Servizi Hosted come rese disponibili su <a href="http://www.oclc.org">www.oclc.org</a> e come aggiornate di volta in volta da OCLC.</p> <p><b>3.8 Prodotti</b> indica il software, l'hardware e altri prodotti OCLC concessi in licenza all'Istituzione, ai sensi del presente Contratto. I Prodotti sono descritti in dettaglio nelle</p> |

|   |  |
|---|--|
| <p>applicable Product Descriptions but do not include products provided by third parties.</p> <p><b>3.9 Professional Services</b> means the services that OCLC provides to Institution under this Agreement in connection with the Products or Hosted Services, such as data migration, configuration, consultancy, support, and training.</p> <p><b>3.10 Services</b> mean the Hosted Services and Professional Services.</p> <p><b>3.11 Shared Data</b> means the Institution Data made available by Institution to the public or to third parties selected by the Institution (such as other participants or users) or that by its nature is intended for use outside the Institution's organization, such as Bibliographic Data, Holdings Data, and other data not considered Internal Data.</p> <p><b>3.12 Systems</b> mean the facilities, server(s), equipment, operating software, and connectivity used to provide the Services.</p> <p><b>3.13 WorldCat</b> means the databases of Bibliographic Data, Holdings Data, and related files maintained by OCLC.</p> | <p>Descrizioni dei Prodotti applicabili, ma non includono prodotti forniti da terzi.</p> <p><b>3.9 Servizi Professionali</b> indica i servizi che OCLC fornisce all'Istituzione ai sensi del presente Contratto in relazione ai Prodotti o ai Servizi Hosted, quali migrazione dei dati, configurazione, consulenza, supporto e formazione.</p> <p><b>3.10 Servizi</b> indica i Servizi Hosted e i Servizi Professionali.</p> <p><b>3.11 Dati Condivisi</b> indica i Dati dell'Istituzione che l'Istituzione mette a disposizione del pubblico o di terzi selezionati dall'Istituzione (come altri partecipanti o utenti) o che per loro natura sono destinati all'uso al di fuori dell'organizzazione dell'Istituzione, come i Dati Bibliografici, i Dati dei Volumi e altri dati non considerati Dati Interni.</p> <p><b>3.12 Sistemi</b> indica le strutture, i server, le attrezzature, il software operativo e la connettività utilizzati per fornire i Servizi.</p> <p><b>3.13 WorldCat</b> indica i database di Dati Bibliografici, Dati dei Volumi e file correlati mantenuti da OCLC.</p> |
|---|--|

| <b>Section 4 Products and Services</b>   | <b>Articolo 4 Prodotti e Servizi</b>  |
|--|---|
| <p><b>4.1 General.</b> OCLC will provide Institution those Products and Services to which it subscribes, in accordance with this Agreement and as described in the version of each Product or Service's respective Product Description. active on the Effective Date. Further information can be found at <a href="https://www.oclc.org/en/services.html">https://www.oclc.org/en/services.html</a>. Institution shall provide OCLC with the assistance and information OCLC reasonably needs to perform the Services properly or where OCLC otherwise reasonably requests. OCLC shall not be liable for any failure to perform its obligations arising from Institution's failure to provide such assistance or information.</p> <p><b>4.2 Modifications.</b> OCLC may change or modify a Product or Service from time to time in its discretion. OCLC shall notify Institution should there be any material changes to the respective Product or Service by such means as reasonably determined by OCLC. Any new Product or Service functionality made available by OCLC shall be subject to this Agreement.</p> <p><b>4.3 Support.</b> Support services will be provided in accordance with the support service description set forth in the relevant Schedule. Further information is available at <a href="https://help.oclc.org">https://help.oclc.org</a>.</p> <p><b>4.4 Limitations.</b> Institution shall only use the Products and Services in accordance with the terms of this Agreement and for the purposes specified in the Product Descriptions.</p> | <p><b>4.1 Generale.</b> OCLC fornirà all'Istituzione quei Prodotti e Servizi a cui l'Istituzione è abbonata, in conformità al presente Contratto e come descritto nella versione di ogni Prodotto o Servizio della rispettiva Descrizione del Prodotto. attiva alla Data di Entrata in Vigore. Ulteriori informazioni possono essere trovate su <a href="https://www.oclc.org/en/services.html">https://www.oclc.org/en/services.html</a>. L'Istituzione dovrà fornire a OCLC l'assistenza e le informazioni di cui OCLC ha ragionevolmente bisogno per eseguire correttamente i Servizi o dove OCLC altrimenti la richieda ragionevolmente. OCLC non sarà responsabile per qualsiasi inadempienza ai propri obblighi derivante dalla mancata fornitura da parte dell'Istituzione di tale assistenza o informazione.</p> <p><b>4.2 Modifiche.</b> OCLC può cambiare o modificare un Prodotto o Servizio di volta in volta e a sua discrezione. OCLC notificherà all'Istituzione qualsiasi cambiamento materiale al rispettivo Prodotto o Servizio con i mezzi ragionevolmente determinati da OCLC. Qualsiasi nuovo Prodotto o funzionalità di Servizio reso disponibile da OCLC sarà soggetto al presente Contratto.</p> <p><b>4.3 Supporto.</b> I servizi di supporto saranno forniti in conformità con la descrizione del servizio di supporto riportata nel relativo Allegato. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo <a href="https://help.oclc.org">https://help.oclc.org</a>.</p> <p><b>4.4 Limitazioni.</b> L'Istituzione dovrà utilizzare i Prodotti e i Servizi solo in conformità con i termini del presente Contratto e per gli scopi specificati nelle Descrizioni dei Prodotti.</p> |

|  |  |
|--|--|
| <b>Section 5 Ownership and Licenses</b>  | <b>Articolo 5 Proprietà e Licenze</b>  |
| <p><b>5.1 Ownership</b></p> <p>a) <b>OCLC Intellectual Property.</b> OCLC and/or its licensors or suppliers are the exclusive owners of and retain all right, title, and interest (including all copyrights, trademarks, patents, and any other proprietary rights) to the Products, Services, WorldCat, and all other materials produced or provided by OCLC. All rights not expressly granted by OCLC are reserved.</p> <p>b) <b>Institution Data.</b> Institution, and/or its suppliers and affiliates, retains all right, title and interest (including, without limitation, all proprietary rights) to Institution Data, except for rights granted to OCLC and its affiliates under this Agreement. Institution is solely responsible for the accuracy, completeness, and legality of Institution Data. Institution is responsible for obtaining all permission and other rights necessary to provide Institution Data to OCLC. Institution will not provide OCLC with Institution Data that Institution does not have the right to provide for use in connection with the Products or Services.</p> <p><b>5.2 Licenses.</b></p> <p>a) <b>Products and Services.</b> Subject to the terms of this Agreement and the applicable Schedule(s), Institution’s license to use the Products and Services identified in the executed Schedules may be pursuant to a hosted license (for Hosted Services) or a non-hosted license (for Products). For Products paid for by Institution, OCLC grants Institution a nonexclusive, nontransferable license to install and use the Product solely for the noncommercial purposes described in the Product Description and the applicable Schedule. For Hosted Services subscribed to by Institution, OCLC will provide access to the Hosted Service, and if applicable a license to install and use any local software components of the Hosted Service, all solely for the noncommercial purposes described in the Product Description and the applicable Schedule.</p> <p>b) <b>Institution Data.</b> Institution grants OCLC a global, non-exclusive, royalty-free, transferable and sub-licensable right to use the Internal Data to the extent necessary for the provision of the Products and Services. Institution grants OCLC, OCLC participants, non-participant users, and OCLC designees a global, perpetual, non-exclusive, royalty-free, transferable, and sub-licensable right to host, reproduce, transmit, store, publish, distribute, modify, create derivative works from, and otherwise use Shared Data. Institution Data shall be supplied to OCLC in a format compatible for use with the Products and Services.</p> | <p><b>5.1 Proprietà</b></p> <p>a) <b>Proprietà Intellettuale di OCLC.</b> OCLC e/o i suoi licenziatari o fornitori sono i proprietari esclusivi e mantengono tutti i diritti, titoli e interessi (inclusi tutti i diritti d'autore, marchi, brevetti e qualsiasi altro diritto di proprietà) sui Prodotti, Servizi, WorldCat e tutti gli altri materiali prodotti o forniti da OCLC. Tutti i diritti non espressamente concessi da OCLC sono riservati.</p> <p>b) <b>Dati dell'Istituzione.</b> L'Istituzione, e/o i suoi fornitori e affiliati, mantengono tutti i diritti, titoli e interessi (inclusi, senza limitazioni, tutti i diritti di proprietà) sui Dati dell'Istituzione, ad eccezione dei diritti concessi a OCLC e alle sue affiliate ai sensi del presente Contratto. L'Istituzione è l'unica responsabile dell'accuratezza, della completezza e della legalità dei Dati dell'Istituzione. L'Istituzione è responsabile dell'ottenimento di tutti i permessi e gli altri diritti necessari per fornire i Dati dell'Istituzione a OCLC. L'Istituzione non fornirà a OCLC i Dati dell'Istituzione che non ha il diritto di fornire per l'utilizzo in connessione con i Prodotti o i Servizi.</p> <p><b>5.2 Licenze.</b></p> <p>a) <b>Prodotti e Servizi.</b> In base alle condizioni del presente Contratto e degli Allegati applicabili, la licenza dell'Istituzione di utilizzare i Prodotti e i Servizi identificati negli Allegati sottoscritti può essere conforme a una licenza hosted (per i Servizi Hosted) o una licenza non-hosted (per i Prodotti). Per i Prodotti pagati dall'Istituzione, OCLC concede all'Istituzione una licenza non esclusiva e non trasferibile per installare e utilizzare il Prodotto esclusivamente per gli scopi non commerciali descritti nella Descrizione del Prodotto e nell'Allegato applicabile. Per i Servizi Hosted alla quale l'Istituzione si è abbonata, OCLC fornirà l'accesso al Servizio Hosted e, se applicabile, una licenza per installare e utilizzare qualsiasi componente del software locale del Servizio Hosted, il tutto esclusivamente per gli scopi non commerciali descritti nella Descrizione del Prodotto e nella Allegato applicabile.</p> <p>b) <b>Dati dell'Istituzione.</b> L'Istituzione concede a OCLC un diritto globale, non esclusivo, esente da royalty, trasferibile e concedibile in sub-licenza di utilizzare i Dati Interni nella misura necessaria per la fornitura dei Prodotti e dei Servizi. L'Istituzione concede a OCLC, ai partecipanti OCLC, agli utenti non partecipanti e alle parti designate da OCLC un diritto globale, perpetuo, non esclusivo, esente da royalty, trasferibile e concedibile in sub licenza di ospitare, riprodurre, trasmettere, conservare, pubblicare, distribuire, modificare, creare lavori derivati e utilizzare in altro modo i Dati Condivisi. I Dati dell'Istituzione devono essere forniti a OCLC in un formato compatibile per l'uso con i Prodotti e i Servizi.</p> |

|   |  |
|---|--|
| <b>Section 6 Term and Termination</b>   | <b>Articolo 6 Durata e Risoluzione</b>   |
| <p><b>6.1 Term.</b> Term. This Agreement shall commence on the Effective Date and shall remain in full force and effect for the initial term specified in a pricing document,</p> | <p><b>6.1 Durata.</b> Durata. Il presente Contratto avrà inizio alla Data di Efficacia e rimarrà in vigore per il periodo iniziale specificato in un documento di determinazione del prezzo,</p> |

upon the expiration of which, the Agreement shall renew annually unless terminated according to Section 6.2, or if no such term is specified, the duration that Institution has access to the applicable Products or Services (the "Term"), subject to the earlier termination of this Agreement pursuant to Section 6.2 below.

**6.2 Termination.** This Agreement or individual Schedules may be terminated, pursuant to Section 1456 of the Italian Civil Code, in one of the following ways:

- a) By either party, effective at the end of the initial subscription period, which shall be as set forth in the agreed upon pricing document, or any renewal period, as which shall be as set forth in any renewal notice issued pursuant to Section 7.2, by providing the other party with at least 30 days' prior written notice of its desire to not renew a Product or Service;
- b) By either party if the other party becomes insolvent, makes a general assignment for the benefit of creditors, suffers or permits the appointment of a receiver for all or a substantial part of its property, is subject to any proceeding under any bankruptcy or insolvency law, or has wound up or liquidated, voluntarily or otherwise;
- c) By the non-breaching party if a party commits a material breach of its obligations under this Agreement and has not cured such breach or failure within 30 days of receiving written notice from the non-breaching party. OCLC reserves the right, however, to immediately suspend Institution's access to the OCLC Services in the event of Institution's material breach until such time as the material breach is cured; or
- d) As otherwise explicitly provided in this Agreement.

**6.3 Effect of Termination.** Termination of this Agreement shall terminate all Schedules, termination of a Schedule will not terminate the Agreement or any other Schedule. Upon termination of this Agreement or any Schedule, the rights granted by OCLC in the applicable Schedule or Agreement are terminated unless otherwise provided in such Schedule. After termination and upon request, OCLC will promptly return or destroy all applicable Institution Data, except however, OCLC may retain Institution Data in back-up files provided that the confidentiality and security obligations contained herein shall apply. OCLC will provide Institution access to Institution Data for 90 days after the effective date of termination, after which, OCLC shall have no obligation to maintain any Institution Data.

alla scadenza del quale il Contratto si rinnoverà annualmente, salvo disdetta ai sensi dell'Articolo 6.2, ovvero se non è specificato alcun termine, la durata dell'accesso ai Prodotti o ai Servizi applicabili da parte dell'Istituzione (la "Durata"), fatta salva la risoluzione anticipata del presente Contratto ai sensi del successivo Articolo 6.2.

**6.2 Risoluzione.** Il presente Contratto o i singoli Allegati possono essere risolti, ai sensi dell'Articolo 1456 del Codice Civile Italiano, in uno dei seguenti modi:

- a) Da ognuna delle parti, con efficacia a decorrere dalla fine del periodo di abbonamento iniziale, che sarà quello stabilito nel documento concordato sui prezzi, o qualsiasi periodo di rinnovo, che sarà stabilito in qualsiasi avviso di rinnovo inviato ai sensi dell'Articolo 7.2, fornendo all'altra parte almeno 30 giorni di preavviso scritto della propria volontà di non rinnovare un Prodotto o Servizio;
- b) Da ognuna delle parti se l'altra parte diventa insolvente, fa una cessione generale a beneficio dei creditori, subisce o permette la nomina di un curatore per tutti o una parte sostanziale dei suoi beni, è soggetta a qualsiasi procedura ai sensi di qualsiasi legge fallimentare o di insolvenza, o è stata cancellata o messa in liquidazione, volontariamente o altrimenti;
- c) Dalla parte non inadempiente se una parte commette una violazione materiale dei suoi obblighi ai sensi del presente Contratto e non ha rimediato a tale violazione o inadempienza entro 30 giorni dal ricevimento della notifica scritta dalla parte non inadempiente. OCLC si riserva il diritto, tuttavia, di sospendere immediatamente l'accesso dell'Istituzione ai Servizi OCLC in caso di violazione sostanziale dell'Istituzione fino al momento in cui la violazione sostanziale viene sanata; o
- d) Come altrimenti esplicitamente previsto nel presente Contratto.

**6.3 Effetto della Risoluzione.** La risoluzione del presente Contratto risolverà tutti gli Allegati, la risoluzione di un Allegato non risolverà il Contratto o qualsiasi altro Allegato. In caso di risoluzione del presente Contratto o di qualsiasi Allegato, i diritti concessi da OCLC nell'Allegato applicabile o nel Contratto sono risolti, a meno che non sia diversamente previsto in tale Allegato. Dopo la risoluzione e su richiesta, OCLC restituirà o distruggerà prontamente tutti i Dati dell'Istituzione applicabili, tuttavia OCLC può conservare i Dati dell'Istituzione in file di back-up a condizione che si applichino gli obblighi di riservatezza e sicurezza contenuti nel presente Contratto. OCLC fornirà all'Istituzione l'accesso ai Dati dell'Istituzione per 90 giorni dopo la data di efficacia di risoluzione, dopo di che OCLC non avrà alcun obbligo di mantenere alcuno dei Dati dell'Istituzione.

| Section 7 Fees and Payment Terms   | Articolo 7 Tariffe e Termini di Pagamento  |
|--|--|
| <p><b>7.1 Fees.</b> Institution shall pay the applicable charges based on their agreed upon pricing document. In the absence of an agreed upon pricing document, (i) OCLC's prevailing price for the Products and Services shall govern; and (ii) payments shall be made to OCLC annually; such annual payments will be billed upon the beginning of the applicable subscription period and shall be paid according to the terms stated on the invoice. Fees are exclusive of any taxes and shall be paid in the currency and to the address stated on the invoice. Institution shall pay such tax to OCLC or other entity, as appropriate. Institutions exempt from taxation shall supply a valid exemption certificate upon request. Institution's failure to fully pay any fees or taxes within 60 days after the applicable due date will be deemed a material breach of this Agreement, justifying OCLC's suspension of Products and Services in accordance with Section 1460 of the Italian Civil Code.</p> <p><b>7.2 Price Changes.</b> OCLC reserves the right to change any price/fee, provided that OCLC provides Institution written notice of the change at least 60 days prior to the date the change is to become effective. Notwithstanding the foregoing, OCLC will not change any prices/fees contained in an agreed to price quote or renewal notice prior to the expiration of the quote or renewal notice.</p> <p><b>7.3 Non-refundable.</b> Institution will not be entitled to a refund of any implementation or pre-paid fees under this Agreement unless (i) OCLC terminates the Agreement or a Schedule pursuant to Section 6.2 (a), or (ii) Institution terminates the Agreement or a Schedule pursuant to Section 6.2 (c); in which event, OCLC will refund that portion of fees pre-paid by Institution corresponding to the period after termination.</p> <p><b>7.4 Proprietary Information.</b> Institution agrees that OCLC's pricing information is proprietary to OCLC, and agrees to maintain confidentiality of such proprietary information, as well as any other information which OCLC communicates in writing to be proprietary or confidential, for 3 years from receipt by Institution. It shall not be a violation of this section to disclose information as required by applicable law (including public records acts), valid court order, or legal process.</p> | <p><b>7.1 Tariffe.</b> L'Istituzione dovrà pagare le tariffe applicabili in base al loro documento di prezzo concordato. In assenza di un documento di prezzo concordato, (i) sarà da applicare il prezzo prevalente di OCLC per i Prodotti e i Servizi; e (ii) i pagamenti dovranno essere effettuati a OCLC annualmente; tali pagamenti annuali saranno fatturati all'inizio del periodo di abbonamento applicabile e dovranno essere corrisposti secondo i termini indicati nella fattura. Le tariffe sono al netto di qualsiasi imposta e devono essere saldate nella valuta e all'indirizzo indicati sulla fattura. L'Istituzione dovrà pagare tali imposte a OCLC o ad altra entità, come appropriato. Le istituzioni esenti da imposte devono fornire un certificato di esenzione valido su richiesta. Il mancato pagamento completo da parte dell'Istituzione di qualsiasi tariffa o imposta entro 60 giorni dalla data di scadenza applicabile sarà considerato una violazione sostanziale del presente Contratto, giustificando la sospensione da parte di OCLC dei Prodotti e dei Servizi.</p> <p><b>7.2 Modifiche di Prezzo.</b> OCLC si riserva il diritto di modificare qualsiasi prezzo/tariffa, a condizione che OCLC fornisca all'Istituzione un avviso scritto della modifica almeno 60 giorni prima della data in cui la modifica diventerà efficace. Fermo restando quanto sopra, OCLC non cambierà alcun prezzo/tariffa contenuto in un preventivo concordato o in un avviso di rinnovo prima della scadenza del preventivo o dell'avviso di rinnovo.</p> <p><b>7.3 Non-rimborsabile.</b> L'Istituzione non avrà diritto al rimborso di qualsiasi implementazione o tariffa prepagata ai sensi del presente Contratto a meno che (i) OCLC non risolva il Contratto o un Allegato ai sensi dell'Articolo 6.2 (a), o (ii) l'Istituzione risolva il Contratto o un Allegato ai sensi dell'Articolo 6.2 (c); nel qual caso, OCLC rimborserà quella parte di tariffe, prepagate dall'Istituzione, corrispondenti al periodo successivo alla risoluzione.</p> <p><b>7.4 Informazioni Proprietarie.</b> L'Istituzione concorda che le informazioni sui prezzi di OCLC sono di proprietà di OCLC, e concorda di mantenere la riservatezza di tali informazioni proprietarie, così come qualsiasi altra informazione che OCLC comunicherà per iscritto essere di proprietà o riservata, per 3 anni dal ricevimento da parte dell'Istituzione. La divulgazione delle informazioni come richiesto dalla legge applicabile (inclusi gli atti di documentazione pubblica), da un ordine del tribunale valido o da un processo legale non sarà ritenuta una violazione del presente articolo.</p> |

| Section 8 Disclaimer   | Articolo 8 Esclusione di Responsabilità   |
|--|---|
| <p>EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, THE PRODUCTS AND SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" AND OCLC AND ITS THIRD PARTY SUPPLIERS DO NOT MAKE ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE PERFORMANCE OF THE PRODUCTS OR SERVICES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR</p> | <p>SALVO QUANTO ESPRESSAMENTE INDICATO NEL PRESENTE CONTRATTO, I PRODOTTI E I SERVIZI SONO FORNITI "VISTO E PIACUTO" E OCLC E I SUOI FORNITORI TERZI NON RILASCIANO ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA DI ALCUN TIPO, ESPRESSA O IMPLICITA, RIGUARDO ALLE PRESTAZIONI DEI PRODOTTI O DEI SERVIZI, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UNO SCOPO</p> |

|   |   |
|---|---|
| <p>PURPOSE, NON-INFRINGEMENT OR ANY IMPLIED WARRANTY ARISING BY USAGE OF TRADE, COURSE OF DEALING OR COURSE OF PERFORMANCE. OCLC MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES THAT THE PRODUCTS AND SERVICES WILL ALWAYS BE ACCESSIBLE, FREE OF HARMFUL COMPONENTS, ACCURATE OR ERROR-FREE. INSTITUTION MAY INTEGRATE OCLC'S PRODUCTS AND SERVICES WITH THIRD PARTY PRODUCTS AND SERVICES. HOWEVER, IN NO EVENT WILL OCLC BE LIABLE FOR ANY LOSS ARISING OUT OF FAILURE OF SUCH THIRD PARTY PRODUCTS OR SERVICES OR OTHER EVENTS OUTSIDE OF OCLC'S REASONABLE CONTROL. ADDITIONALLY, UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL OCLC BE LIABLE FOR ANY LOSS ARISING OUT OF A DATA OR A SECURITY BREACH ORIGINATING FROM SUCH THIRD PARTY SOFTWARE. THIS SECTION WILL NOT APPLY TO DAMAGES THAT CANNOT BE EXCLUDED BY LAW (IN WHICH EVENT THE LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED).</p> | <p>PARTICOLARE, NON VIOLAZIONE O QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DERIVANTE DALL'USO DEL COMMERCIO, CORSO DI COMMERCIO O CORSO DELLE PRESTAZIONI. OCLC NON RILASCI ALCUNA DICHIARAZIONE O GARANZIA CHE I PRODOTTI E I SERVIZI SARANNO SEMPRE ACCESSIBILI, PRIVI DI COMPONENTI DANNOSI, ACCURATI O PRIVI DI ERRORI. L'ISTITUZIONE PUÒ INTEGRARE I PRODOTTI E I SERVIZI DI OCLC CON PRODOTTI E SERVIZI DI TERZE PARTI. TUTTAVIA, IN NESSUN CASO OCLC SARÀ RESPONSABILE PER QUALSIASI PERDITA DERIVANTE DA UN GUASTO DI TALI PRODOTTI O SERVIZI DI TERZI O ALTRI EVENTI AL DI FUORI DEL RAGIONEVOLE CONTROLLO DI OCLC. INOLTRE, IN NESSUNA CIRCOSTANZA OCLC SARÀ RESPONSABILE PER QUALSIASI PERDITA DERIVANTE DA UNA VIOLAZIONE DEI DATI O DELLA SICUREZZA ORIGINATA DA TALE SOFTWARE DI TERZE PARTI. IL PRESENTE ARTICOLO NON SI APPLICA AI DANNI CHE NON POSSONO ESSERE ESCLUSI PER LEGGE (NEL QUAL CASO LA RESPONSABILITÀ SARÀ LIMITATA NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA).</p> |
|---|---|

| Section 9 Privacy and Security  | Articolo 9 Privacy e Sicurezza  |
|---|---|
| <p><b>9.1 Data Security.</b> OCLC has implemented and shall maintain commercially appropriate, reasonable and customary controls to ensure the security, confidentiality, and protection against unauthorized access to, use, or disclosure of Internal Data. Institution shall obtain and maintain all necessary consents from all users for OCLC to provide the Products and Services and for Institution's and users' access, monitoring, use, disclosure, and transfer of Internal Data.</p> <p><b>9.2 Audit.</b> OCLC will (i) implement administrative, physical, and technical safeguards in accordance with accepted industry practices including conducting audits in accordance with the ISO/IEC 27001 standard (or subsequent comparable standard) and (ii) as reasonably requested by Institution, provide Institution with a copy of the certificate of registration for such standard.</p> <p><b>9.3 Nondisclosure of Internal Data.</b> OCLC shall hold all Internal Data in strict confidence and with the same standard of care it uses to protect its own information of a similar nature and shall not use Internal Data for any purpose other than to provide the Service or as may be authorized in writing by Institution. OCLC shall not disclose Internal Data to any other party except: (a) to OCLC employees, agents, subcontractors and service providers, to whom Internal Data needs to be disclosed for the purpose of providing the Service; (b) as required by law, or to respond to duly authorized information requests of police and governmental authorities or to comply with any facially valid subpoena or court order; (c) to protect the rights or property of OCLC or OCLC customers, including the enforcement of OCLC agreements or policies governing Institution's use of the Service; (d) to involve and cooperate with law</p> | <p><b>9.1 Sicurezza dei Dati.</b> OCLC ha implementato e manterrà controlli commercialmente appropriati, ragionevoli e consueti per garantire la sicurezza, la riservatezza e la protezione contro l'accesso, l'uso o la divulgazione non autorizzati dei Dati Interni. L'Istituzione dovrà ottenere e mantenere tutti i consensi necessari da tutti gli utenti affinché OCLC fornisca i Prodotti e i Servizi e per l'accesso, il monitoraggio, l'uso, la divulgazione e il trasferimento dei Dati Interni da parte dell'Istituzione e degli utenti.</p> <p><b>9.2 Audit.</b> OCLC (i) implementerà protezioni amministrative, fisiche e tecniche in conformità con le pratiche industriali accettate, compresa la conduzione di audit in conformità con gli standard ISO/IEC 27001 (o successivi standard comparabili) e (ii) su ragionevole richiesta dell'Istituzione, fornirà all'Istituzione stessa una copia del certificato di registrazione per tali standard.</p> <p><b>9.3 Non Divulgazione dei Dati Interni.</b> OCLC conserverà tutti i Dati Interni in modo strettamente confidenziale e con lo stesso standard di cura utilizzato per proteggere le proprie informazioni di natura simile. Inoltre, non utilizzerà i Dati Interni per un qualsiasi scopo diverso dalla fornitura del Servizio o da come autorizzato per iscritto dall'Istituzione. OCLC non dovrà divulgare i Dati Interni a nessuna altra parte ad eccezione: (a) dei dipendenti, agenti, subappaltatori e fornitori di servizi di OCLC, ai quali i Dati Interni devono essere rivelati allo scopo di fornire il Servizio; (b) come richiesto dalla legge, o per rispondere a richieste di informazioni debitamente autorizzate di polizia e autorità governative o per conformarsi a qualsiasi citazione in giudizio valida o ad un'ordinanza del tribunale; (c) per proteggere i diritti o la proprietà di OCLC o dei clienti di OCLC, inclusa l'applicazione degli accordi o delle politiche di OCLC che regolano l'uso del Servizio da parte</p> |

enforcement or the appropriate legal authorities in investigations, and to protect Systems and OCLC's customers, or (e) as authorized by Institution in writing.

**9.4 Prohibitions.** Institution expressly warrants that it will not enter, submit, transfer, or store in the Service any of the following types of information: Social Security Numbers (or other national identification numbers), financial account numbers, credit card or debit card numbers. OCLC will have no liability, and Institution expressly releases OCLC from any liability, associated with the loss, theft, disclosure or misuse of such information.

**9.5 Data Transfer.** As part of providing Services, OCLC may store and process Institution Data in any country in which OCLC or its affiliates, parents, subsidiaries, or agents maintain facilities. By using the Service, Institution consents to this transfer, processing, and storage of Institution Data to or by OCLC, its service providers, and affiliates, parents, subsidiaries or agents, over state and international borders as necessary to provide the Service in accordance with OCLC's standard business practices. With regard to personal data of authors, or any other individual, Institution acknowledges that, depending on the individual case, consent of these individuals might be necessary to obtain. Institution will obtain valid consent as far as necessary to fulfill its obligations under this Agreement, and enable OCLC to provide the agreed Products and Services under this Agreement.

**9.6 Unauthorized Disclosures.** OCLC will notify Institution in the event of a verified breach of Personal Data as provided for in the DPA. If OCLC notifies Institution of a breach, Institution agrees that it shall be Institution's sole responsibility to determine whether a breach is subject to state, federal or national breach notification laws and requires breach notification ("Breach Notification"). In the event that Institution determines that a breach requires Breach Notification, OCLC agrees that it will reasonably cooperate with Institution in regards to Institution's Breach Notification obligations as specified in the applicable law, including Institution's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, Breach Notification requirements, and reporting. Institution shall be solely responsible for notifying all individuals subject to Breach Notification, however OCLC reserves the right to first review all notifications before they are sent.

**9.7 Data Processing Agreement.** To the extent Personal Data from the European Economic Area (EEA), the United Kingdom and Switzerland are processed by OCLC and/or its affiliates, the following shall apply: The terms of the Data Processing Agreement ("DPA") at <https://policies.oclc.org/en/privacy/data-privacy-agreements.html> are hereby incorporated by reference and shall apply if and to the extent that Institution Data

dell'Istituzione; (d) per coinvolgere e cooperare con le forze dell'ordine o le autorità legali appropriate nelle indagini, e per proteggere i Sistemi e i clienti di OCLC, o (e) come autorizzato dall'Istituzione per iscritto.

**9.4 Divieti.** L'Istituzione garantisce espressamente che non inserirà, invierà, trasferirà o memorizzerà nel Servizio nessuno dei seguenti tipi di informazioni: Numeri di Previdenza Sociale (o altri numeri di identificazione nazionale), numeri di conti correnti, numeri di carte di credito o di debito. OCLC non avrà alcuna responsabilità, e l'Istituzione solleva espressamente OCLC da qualsiasi responsabilità, associata a perdita, furto, divulgazione o uso improprio di tali informazioni.

**9.5 Trasferimento dei Dati.** Come parte della fornitura dei Servizi, OCLC può memorizzare ed elaborare i Dati dell'Istituzione in qualsiasi paese in cui OCLC o le sue affiliate, controllanti, controllate o agenti dispongono di strutture. Utilizzando il Servizio, l'Istituzione acconsente a tale trasferimento, elaborazione e archiviazione dei Dati dell'Istituzione a o da parte di OCLC, i suoi fornitori di servizi e affiliati, controllanti, controllate o agenti, oltre i confini statali e internazionali, così come necessario per fornire il servizio in conformità con le pratiche commerciali standard di OCLC. Per quanto riguarda i dati personali degli autori o di qualsiasi altro individuo, l'Istituzione riconosce che, a seconda del singolo caso, potrebbe essere necessario ottenere il consenso di questi individui. L'Istituzione otterrà un valido consenso nella misura in cui ciò sia necessario per adempiere ai suoi obblighi ai sensi del presente Contratto e per consentire a OCLC di fornire i Prodotti e i Servizi concordati ai sensi del presente Contratto.

**9.6 Divulgazioni non Autorizzate.** OCLC notificherà all'Istituzione in caso di una violazione verificata dei Dati Personali come previsto dalla DPA. Nel caso di notifica da OCLC notificata all'Istituzione di una violazione, l'Istituzione accetta che sarà esclusiva responsabilità dell'Istituzione determinare se una violazione è soggetta alle leggi nazionali, o federali regolanti la notifica della violazione e se richiede la notifica della violazione ("Notifica di Violazione"). Nel caso in cui l'Istituzione determini che una violazione richiede una Notifica di Violazione, OCLC accetta di cooperare ragionevolmente con l'Istituzione per quanto riguarda gli Obblighi di Notifica di Violazione dell'Istituzione come specificato nella legge applicabile, comprese le indagini dell'Istituzione, l'applicazione, il monitoraggio, la preparazione dei documenti, i requisiti di Notifica di Violazione e la segnalazione. L'Istituzione sarà l'unica responsabile della notifica a tutte le persone soggette alla Notifica di Violazione, tuttavia l'OCLC si riserva il diritto di revisionare tutte le notifiche prima di inviarle.

**9.7 Accordo sul Trattamento dei Dati.** Nella misura in cui i Dati Personali provenienti dallo Spazio Economico Europeo (SEE), dal Regno Unito e dalla Svizzera vengono elaborati da OCLC e/o dalle sue affiliate, si applica quanto segue: I termini dell'Accordo per il Trattamento dei Dati ("DPA") a <https://policies.oclc.org/en/privacy/data-privacy-agreements.html> sono qui incorporati per riferimento e si

|   |   |
|---|---|
| <p>includes Personal Data, as defined in the DPA. To the extent Personal Data from the European Economic Area (EEA), the United Kingdom and Switzerland are processed by OCLC and/or its affiliates, the Standard Contractual Clauses shall apply, as further set forth in and defined by the DPA. For the purposes of the Standard Contractual Clauses, Institution and its applicable Affiliates, as defined by the DPA, are each the data exporter, and Institution's acceptance of this Agreement shall be treated as its execution of the Standard Contractual Clauses and Appendices.</p> | <p>applicano se e nella misura in cui i Dati dell'Istituzione includono Dati Personali, come definito nel DPA. Nella misura in cui i Dati Personali provenienti dallo Spazio Economico Europeo (SEE), dal Regno Unito e dalla Svizzera vengono elaborati da OCLC e/o dalle sue affiliate, si applicano le Clausole Contrattuali Standard, come ulteriormente stabilito e definito dalla DPA. Ai fini delle Clausole Contrattuali Standard, l'Istituzione e le sue Affiliate applicabili, come definito dalla DPA, sono entrambe l'esportatrici di dati, e l'accettazione di questo Contratto da parte dell'Istituzione sarà considerata come l'esecuzione delle Clausole Contrattuali Standard e delle Appendici.</p> |
|---|---|

| <b>Section 10 Limitation of Liability</b>   | <b>Articolo 10 Limitazione di Responsabilità</b>   |
|---|--|
| <p>OCLC WILL HAVE NO LIABILITY FOR ANY INDIRECT, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY, SPECIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES FOR ANY MATTER ARISING FROM OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE PRODUCTS AND SERVICES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY UNAUTHORIZED ACCESS TO, OR ALTERATION, THEFT, LOSS, INACCURACY, OR DESTRUCTION OF INFORMATION OR DATA COLLECTED, STORED, DISTRIBUTED, OR MADE AVAILABLE VIA THE PRODUCTS AND SERVICES, INSTITUTION'S USE OR INABILITY TO USE THE PRODUCTS AND SERVICES, ANY CHANGES TO OR INACCESSIBILITY OF THE PRODUCTS AND SERVICES, ANY DELAY OR FAILURE OF THE SERVICES, OR FOR LOST PROFITS, OR COSTS OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES, EVEN IF OCLC HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL OCLC'S LIABILITY TO INSTITUTION FOR ANY REASON AND UPON ANY CAUSE OF ACTION EXCEED THE AMOUNT INSTITUTION ACTUALLY PAID OCLC FOR THE INDIVIDUAL IMPLICATED OCLC PRODUCTS OR SERVICES COVERED UNDER THIS AGREEMENT OVER THE 12 MONTHS PRIOR TO WHICH SUCH CLAIM AROSE. THIS LIMITATION APPLIES TO ALL CAUSES OF ACTION IN THE AGGREGATE, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, BREACH OF CONTRACT, BREACH OF WARRANTY, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, MISREPRESENTATIONS AND OTHER TORTS. FEES UNDER THIS AGREEMENT ARE BASED UPON THIS ALLOCATION OF RISK. THIS SECTION WILL NOT APPLY TO DAMAGES THAT CANNOT BE LIMITED OR EXCLUDED BY LAW (IN WHICH EVENT THE LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED).</p> | <p>OCLC NON AVRÀ ALCUNA RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI DANNO INDIRETTO, CONSEGUENZIALE, ESEMPLARE, SPECIALE, INCIDENTALE O PUNITIVO PER QUALSIASI QUESTIONE DERIVANTE DA O RELATIVA AL PRESENTE CONTRATTO O AI PRODOTTI E SERVIZI, INCLUSO, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, QUALSIASI ACCESSO NON AUTORIZZATO A, O ALTERAZIONE, FURTO, PERDITA, IMPRECISSIONE O DISTRUZIONE DI INFORMAZIONI O DATI RACCOLTI, MEMORIZZATI, DISTRIBUITI, O RESI DISPONIBILI TRAMITE I PRODOTTI E I SERVIZI, L'USO O L'INCAPACITÀ DELL'ISTITUZIONE DI UTILIZZARE I PRODOTTI E I SERVIZI, QUALSIASI MODIFICA O INACCESSIBILITÀ DEI PRODOTTI E DEI SERVIZI, QUALSIASI RITARDO O GUASTO DEI SERVIZI, O PER PERDITA DI PROFITTI O COSTI DI APPROVVIGIONAMENTO DI BENI O SERVIZI SOSTITUTIVI, ANCHE SE OCLC È STATA INFORMATA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ DI OCLC VERSO L'ISTITUZIONE PER QUALSIASI MOTIVO E PER QUALSIASI CAUSA DI AZIONE SUPERERÀ L'IMPORTO CHE L'ISTITUZIONE HA EFFETTIVAMENTE PAGATO A OCLC PER I SINGOLI PRODOTTI O SERVIZI DI OCLC COPERTI E PREVISTI DAL PRESENTE CONTRATTO NEI 12 MESI PRECEDENTI AL VERIFICARSI DI TALE RECLAMO. LA PRESENTE LIMITAZIONE SI APPLICA A TUTTE LE AZIONI NEL COMPLESSO, INCLUSA, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESASUTIVO, LA VIOLAZIONE DEL CONTRATTO, VIOLAZIONE DELLA GARANZIA, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ OGGETTIVA, FALSE DICHIARAZIONI E ALTRI ILLECITI. I COMPENSI PREVISTI DAL PRESENTE CONTRATTO SI BASANO SULLA PRESENTE RIPARTIZIONE DEL RISCHIO. IL PRESENTE ARTICOLO NON SI APPLICA AI DANNI CHE NON POSSONO ESSERE LIMITATI O ESCLUSI DALLA LEGGE (NEL QUAL CASO LA RESPONSABILITÀ SARÀ LIMITATA NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA).</p> |

| Section 11 Use of Products and Services   | Articolo 11 Uso dei Prodotti e dei Servizi  |
|---|---|
| <p><b>11.1 General.</b> Institution agrees not to use, and not to allow third parties including users to use the Products or Services: (a) to distribute viruses, worms, Trojan horses, corrupted files, or other items of a destructive or deceptive nature; (b) to engage in or promote any unlawful, invasive, infringing, defamatory, or fraudulent activity; (c) to violate, or encourage the violation of, the legal rights of others; (d) to interfere with the use of a Product or Service, or the equipment used to provide Products or Services; (e) to use the Products or Services, or any part thereof, in a manner that violates the terms of service of any other Products or Services; (f) to generate, distribute, publish or facilitate unsolicited mass email, promotions, advertisements or other solicitations (“spam”); (g) to alter, reverse-engineer, interfere with, circumvent, copy, or create a derivative work of, any aspect of the Product or Service (except with the express, written consent of OCLC or applicable law specifically prohibits this restriction); (h) to omit, obscure or hide from any user any notice of a limitation of warranty, disclaimer, copyright, patent, trademark, trade secret or usage limitation or any splash screen or any other terms or conditions intended to be displayed to a user by OCLC or OCLC supplier; or (i) to post, send, or make available software or technical information in violation of applicable export controls laws. Institution agrees that OCLC is authorized to monitor communications into and out of the System to prevent the introduction of viruses or other hostile code, to prevent intrusions, provide support, and to otherwise enforce the terms of this Agreement. Institution agrees to reimburse OCLC for all reasonable and verifiable costs associated with OCLC's compliance with governmental requests relating to Institution or Institution Data, including, but not limited to, warrants, subpoenas, and judicial orders. Notwithstanding the foregoing and to the extent permitted by law and law enforcement, OCLC will make reasonable efforts to notify Institution when a disclosure of Institution Data has or is to be made.</p> <p><b>11.2 Credentials.</b> Institution shall exercise all commercially reasonable efforts to prevent unauthorized use of the Products and Services and is solely responsible for any and all use, including unauthorized use, of the Products and Services initiated using Institution’s API keys and/or credentials. Institution shall immediately notify OCLC of a suspected or actual loss, theft or disclosure of any credentials and of any unauthorized use of a Product or Service. Should OCLC become aware of unauthorized use of Institution’s API keys or credentials or unauthorized access to a Product or Service, OCLC may notify Institution and deactivate affected credentials. OCLC will provide Institution with administrative credentials to access and use the applicable Product or Service. Institution is responsible</p> | <p><b>11.1 Generale.</b> L'Istituzione si impegna a non utilizzare e a non permettere a terzi, compresi gli utenti, di utilizzare i Prodotti o i Servizi: (a) distribuire virus, worm, cavalli di Troia, file corrotti o altri elementi di natura distruttiva o ingannevole; (b) intraprendere o promuovere qualsiasi attività illegale, invasiva, violenta, diffamatoria o fraudolenta; (c) violare o incoraggiare la violazione dei diritti di altri; (d) interferire con l'uso di i Prodotto o i Servizio, o con le attrezzature utilizzate per fornire i Prodotti o i Servizi; (e) utilizzare i Prodotti o Servizi, o qualsiasi parte di essi, in modo da violare i termini di servizio di qualsiasi altro Prodotto o Servizio; (f) generare, distribuire, pubblicare o facilitare e-mail di massa non richieste, promozioni, pubblicità o altre sollecitazioni ("spam") (g) alterare, decodificare, interferire con, eludere, copiare, o creare un lavoro derivato di, qualsiasi aspetto del Prodotto o del Servizio (fatto salvo l'espreso consenso scritto di OCLC o nel caso in cui la legge applicabile proibisca specificamente tale restrizione); (h) omettere, oscurare o nascondere a qualsiasi utente qualsiasi avviso di limitazione di garanzia, esclusione di responsabilità, copyright, brevetto, marchio di fabbrica, segreto commerciale o limitazione d'uso o qualsiasi splash screen o qualsiasi altro termine o condizione destinato ad essere visualizzato ad un utente da OCLC o dal fornitore di OCLC; o (i) pubblicare, inviare o rendere disponibile software o informazioni tecniche in violazione delle leggi applicabili sul controllo delle esportazioni. L'Istituzione accetta che OCLC sia autorizzato a monitorare le comunicazioni in entrata e in uscita dal Sistema per prevenire l'introduzione di virus o altro codice ostile, per prevenire intrusioni, fornire supporto e per far rispettare in altro modo i termini del presente Contratto. L'Istituzione accetta di rimborsare OCLC per tutti i costi ragionevoli e verificabili associati alla conformità di OCLC con le richieste governative relative all'Istituzione o ai Dati dell'Istituzione, inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, mandati, citazioni e ordini giudiziari. Fermo restando quanto sopra previsto e nella misura consentita dalla legge e dalle forze dell'ordine, OCLC porrà in essere sforzi ragionevoli per notificare all'Istituzione quando una divulgazione dei Dati dell'Istituzione deve o dovrà essere effettuata.</p> <p><b>11.2 Credenziali.</b> L'Istituzione dovrà porre in essere tutti gli sforzi commercialmente ragionevoli per prevenire l'uso non autorizzato dei Prodotti e dei Servizi ed è la sola responsabile di qualsiasi uso, compreso l'uso non autorizzato, dei Prodotti e dei Servizi avviato utilizzando le le credenziali dell'Istituzione. L'Istituzione dovrà notificare immediatamente a OCLC qualsiasi perdita, furto o divulgazione sospetta o avvenuta di qualsiasi credenziale e di qualsiasi uso non autorizzato di un Prodotto o Servizio. Se OCLC dovesse venire a conoscenza di un uso non autorizzato delle credenziali dell'Istituzione o di un accesso non autorizzato ad un Prodotto o Servizio, OCLC può avvisare l'Istituzione e disattivare le credenziali interessate. OCLC fornirà all'Istituzione le credenziali amministrative per accedere e utilizzare il Prodotto o il Servizio applicabile.</p> |

|  |   |
|--|---|
| <p>for authorizing user access to the Products or Services, assigning privileges, and creating, maintaining, and terminating accounts.</p> <p><b>11.3 Enforcement by OCLC.</b> OCLC reserves the right to: (i) investigate any violation of this Section or misuse of Products or Services; (ii) enforce this Section; and (iii) remove or disable access, screen, or edit any Institution Data that violates these provisions. Without limitation, OCLC also reserves the right to report any activity (including the disclosure of appropriate Institution Data) that it suspects violates any law or regulation to appropriate law enforcement, regulators, or other appropriate third parties. OCLC may cooperate with appropriate law enforcement by providing network and systems information related to allegedly illegal or harmful content. VIOLATION OF THIS SECTION MAY RESULT IN THE SUSPENSION OF OCLC SERVICES AND SUCH OTHER ACTION AS OCLC REASONABLY DEEMS APPROPRIATE. REPEATED OR WILLFUL VIOLATION OF THIS SECTION MAY, IN OCLC'S SOLE DISCRETION RESULT IN THE TERMINATION OF THE AGREEMENT, ANY SCHEDULE, OR OCLC SERVICE.</p> | <p>L'Istituzione è responsabile di autorizzare l'accesso degli utenti ai Prodotti o Servizi, assegnare i privilegi e creare, mantenere e chiudere gli account.</p> <p><b>11.3 Applicazione da parte di OCLC. Applicazione da parte di OCLC.</b> OCLC si riserva il diritto di: (i) indagare su qualsiasi violazione del presente Articolo o uso improprio di Prodotti o Servizi; (ii) far rispettare il presente Articolo; e (iii) rimuovere o disabilitare l'accesso, controllare o modificare qualsiasi Dato dell'Istituzione che violi le presenti disposizioni. Senza limitazioni, OCLC si riserva anche il diritto di riferire qualsiasi attività (inclusa la divulgazione di appropriati Dati dell'Istituzione) che si sospetta violi qualsiasi legge o regolamento delle forze dell'ordine, delle autorità di regolamentazione o di altri terzi appropriati. OCLC può cooperare con le forze dell'ordine appropriate fornendo informazioni di rete e di sistema relative a contenuti presumibilmente illegali o dannosi. LA VIOLAZIONE DEL PRESENTE ARTICOLO PUÒ COMPORTARE LA SOSPENSIONE DEI SERVIZI DI OCLC E QUALSIASI ALTRA AZIONE CHE OCLC RITENGA RAGIONEVOLMENTE APPROPRIATA. LA VIOLAZIONE RIPETUTA O INTENZIONALE DEL PRESENTE ARTICOLO PUÒ, A SOLA DISCREZIONE DI OCLC, COMPORTARE LA RISOLUZIONE DEL CONTRATTO, DI QUALSIASI ALLEGATO O SERVIZIO OCLC.</p> |
|--|---|

| <b>Section 12 Warranties</b>   | <b>Articolo 12 Garanzie</b>  |
|--|--|
| <p>OCLC warrants that any Professional Services will be performed in a professional and workman-like manner and that, when operated in accordance with the Product Description, the Products and Hosted Services will be capable of performing substantially in accordance with the functional specifications set forth in such Product Description. If any Products or Services fail to comply with the warranty set forth above, OCLC will make reasonable efforts to correct the noncompliance provided that OCLC is given notice of the noncompliance within 30 days and OCLC is able to reproduce the noncompliance. If OCLC is unable to correct the noncompliance, Institution may terminate the Schedule for the relevant Product or Hosted Service in accordance with Section 6.2(c) and, as its sole remedy, will be entitled to a refund of an equitable portion of fees paid for the relevant Product or Hosted Service after such noncompliance was reported. OCLC and Institution each warrant that its entry into this Agreement does not violate any other agreement to which it is a party, and that its performance under this Agreement will be in conformance with all applicable laws and government rules and regulations. Institution warrants that it possesses all rights necessary to enter into this Agreement and grants the rights described in this Agreement such that OCLC will not infringe upon or otherwise violate any intellectual property rights or other rights of a third party or violate any laws by exercising the rights and licenses granted under this Agreement. To the extent permitted by law, Institution hereby indemnifies OCLC from any such claims in this respect.</p> | <p>OCLC garantisce che i Servizi Professionali saranno eseguiti in modo professionale e a regola d'arte e che, quando utilizzato in conformità con la Descrizione del Prodotto, i Prodotti e i Servizi Hosted saranno in grado di essere eseguiti sostanzialmente in conformità con le specifiche funzionali stabilite in tale Descrizione del Prodotto. Se qualsiasi Prodotto o Servizio non è conforme alla garanzia di cui sopra, OCLC porrà in essere gli sforzi ragionevoli per correggere la non conformità a condizione che OCLC riceva un avviso della non conformità entro 30 giorni e che OCLC sia in grado di riprodurre la non conformità. Se OCLC non è in grado di correggere la non conformità, l'Istituzione può risolvere l'Allegato per il Prodotto o il Servizio Hosted pertinente in conformità all'Articolo 5.2(c) e, come suo unico rimedio, avrà diritto al rimborso di una parte equa delle tariffe pagate per il Prodotto o il Servizio Hosted pertinente dopo che tale inosservanza è stata segnalata. OCLC e l'Istituzione garantiscono ciascuno che la sottoscrizione del presente Contratto non viola nessun altro accordo di cui è parte, e che la sua prestazione ai sensi del presente Contratto sarà conforme a tutte le leggi applicabili e alle norme e regolamenti governativi. L'Istituzione garantisce di possedere tutti i diritti necessari per stipulare il presente Contratto e concede i diritti descritti nel presente Contratto in modo tale che OCLC non infrangerà o altrimenti violerà alcun diritto di proprietà intellettuale o altri diritti di terzi o violerà alcuna legge esercitando i diritti e le licenze concessi ai sensi del presente Contratto. Nella misura consentita dalla legge, l'Istituzione indennizza OCLC da qualsiasi reclamo in tal senso.</p> |

| Section 13 General  | Articolo 13 Generale  |
|---|---|
| <p><b>13.1 OCLC Membership.</b> As a subscriber to OCLC's Services and Products as described in this Agreement, Institution – and each library owned or operated by Institution – may be eligible for membership in the OCLC cooperative. Membership qualifications for the OCLC cooperative can be found at <a href="https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/Membership-Criteria-FY21.pdf">https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/Membership-Criteria-FY21.pdf</a>. If Institution's subscription qualifies it as a member, Institution permits OCLC Member Relations to contact its library staff directly in separate communications, to provide new member information regarding voting and updates, Member groups, councils, and events, for OCLC Global and Regional Councils specific to Institution's region. As a member, Institution agrees to abide by the requirements and policies applicable to OCLC members.</p> <p><b>13.2 No Assignment.</b> Institution may not assign, without the prior written consent of OCLC, any rights, duties, or obligations under this Agreement to any person or entity, in whole or in part.</p> <p><b>13.3 Independent Contractors.</b> The relationship of the parties is that of independent contractors, and no agency, employment, partnership, joint venture, or any other relationship is created by this Agreement.</p> <p><b>13.4 Force Majeure.</b> Neither party shall be responsible for losses or damages to the other occasioned by delays in the performance or the non-performance of any of said party's obligations (other than the obligation to make payments when due) when caused by acts of God, acts of the other party or any other cause beyond the control of said party and without its fault or negligence.</p> <p><b>13.5 Non-Waiver.</b> A failure or delay in enforcing an obligation under this Agreement does not prevent enforcement of the provision at a later date. A waiver of a breach of one obligation does not amount to a waiver of any other obligation, and it will not prevent a party from subsequently requiring compliance with that obligation.</p> <p><b>13.6 Severability.</b> If any provisions of this Agreement shall be found by any court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the invalidity or unenforceability of such provision shall not affect the other provisions of this Agreement.</p> <p><b>13.7 Entire Agreement.</b> This Agreement and any Schedules constitute the complete agreement between the parties and supersedes and replaces all prior agreements, oral and written, between the parties relating to the subject matter of this Agreement. If Institution's accounting representatives require the use of a purchase order to facilitate payment for Products and Services contemplated in this Agreement, Institution agrees any and all terms and conditions contained in such purchase order are null and void, and do not apply to this</p> | <p><b>13.1 Iscrizione a OCLC.</b> Come abbonato ai Servizi e ai Prodotti di OCLC come descritto nel presente Contratto, l'Istituzione - e ogni biblioteca posseduta o gestita dall'Istituzione - può essere idonea a diventare membro della cooperativa OCLC. I requisiti per l'adesione alla cooperativa OCLC possono essere trovati su <a href="https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/Membership-Criteria-FY21.pdf">https://www.oclc.org/content/dam/oclc/membership/Membership-Criteria-FY21.pdf</a>. Se l'abbonamento dell'Istituzione qualifica la stessa come membro, l'Istituzione permette alle Relazioni con i Membri di OCLC di contattare direttamente il personale delle sue biblioteche in comunicazioni separate, per fornire informazioni sui nuovi membri riguardo a votazioni e aggiornamenti, gruppi di Membri, consigli ed eventi, per OCLC Global e Consigli Regionali specifici per la regione dell'Istituzione. Come membro, l'Istituzione accetta di rispettare i requisiti e le politiche applicabili ai membri OCLC.</p> <p><b>13.2 Nessuna Cessione.</b> L'Istituzione non può cedere, senza il previo consenso scritto di OCLC, alcun diritto, dovere o obbligo previsti dal presente Contratto a nessuna persona o entità, in tutto o in parte.</p> <p><b>13.3 Contraenti Indipendenti.</b> La relazione delle parti è quella di contraenti indipendenti, e nessuna agenzia, impiego, partnership, joint venture o qualsiasi altra relazione è creata dal presente Contratto.</p> <p><b>13.4 Forza Maggiore.</b> Nessuna delle due parti sarà responsabile per perdite o danni causati all'altra parte da ritardi nell'esecuzione o dalla mancata esecuzione di qualsiasi obbligo di detta parte (diverso dall'obbligo di effettuare i pagamenti alla scadenza), se causati da cause di forza maggiore, atti dell'altra parte o qualsiasi altra causa al di fuori del controllo di detta parte e senza sua colpa o negligenza.</p> <p><b>13.5 Non rinuncia.</b> Un'inosservanza o un ritardo nell'esecuzione di un obbligo ai sensi del presente Contratto non impedisce l'esecuzione della disposizione in una data successiva. La rinuncia alla violazione di un obbligo non equivale a una rinuncia a qualsiasi altro obbligo, e non impedirà a una parte di richiedere successivamente il rispetto di tale obbligo.</p> <p><b>13.6 Scindibilità.</b> Se una qualsiasi disposizione del presente Contratto sarà ritenuta non valida o inapplicabile da un tribunale della giurisdizione competente, l'invalidità o inapplicabilità di tale disposizione non pregiudicherà le altre disposizioni del presente Contratto.</p> <p><b>13.7 Intero Contratti.</b> Il presente Contratto e tutti gli Allegati costituiscono l'intero accordo tra le parti e sostituisce tutti i precedenti accordi, orali e scritti, tra le parti relativi all'oggetto del presente Contratto. Se i rappresentanti contabili dell'Istituzione richiedono l'uso di un ordine di acquisto per facilitare il pagamento dei Prodotti e dei Servizi contemplati nel presente Contratto, l'Istituzione accetta che qualsiasi termine e condizione contenuti in tale ordine di acquisto sono nulli e non applicabili al presente Contratto. OCLC fornirà fatture in risposta agli ordini di acquisto</p> |

|   |  |
|---|--|
| <p>Agreement. OCLC will provide invoices in response to purchase orders solely to facilitate payment and for the convenience of Institution; in no case, however, will OCLC's issuance of an invoice constitute an acceptance of terms contained in a purchase order. OCLC provides Services and Products to Institution solely pursuant to this Agreement; OCLC shall never provide Services or Products pursuant to, or as a result of, a purchase order. Except as otherwise provided herein, this Agreement may not be amended or supplemented except in a writing duly executed by both parties.</p> <p><b>13.8 Notice.</b> Except as stated elsewhere in the Agreement all notices shall be in writing and shall be deemed sufficient if received by a party via e-mail to the e-mail address for such party set forth in Section 1 , or by such other means as has been agreed by the parties in writing.</p> <p><b>13.9 Counterparts and Signatures.</b> This Agreement may be executed in counterparts and/or via facsimile transmission or electronic copy, any one or form of which will be deemed to constitute an original, but all of which will constitute one instrument. Any signature (including any electronic signature, symbol or process attached to, or associated with, a contract or other record and adopted by a Person with the intent to sign, authenticate or accept such contract or record) hereto or to any other contract, record, certificate, or other document related to this Agreement, and any contract formation or record-keeping through electronic means shall have the same legal validity and enforceability as a manually executed signature or use of a paper-based recordkeeping system.</p> <p><b>13.10 Governing Language.</b> This Agreement is drafted in the English language. Each party accepts and approves the English language version of the Agreement signed by both parties as controlling in any dispute between the parties arising from or related to the Agreement.</p> | <p>esclusivamente per facilitare il pagamento e per comodità dell'Istituzione; in nessun caso, tuttavia, l'emissione di una fattura da parte di OCLC costituirà un'accettazione dei termini contenuti in un ordine di acquisto. OCLC fornisce Servizi e Prodotti all'Istituzione esclusivamente ai sensi del presente Contratto; OCLC non fornirà mai Servizi o Prodotti ai sensi, o come risultato, di un ordine di acquisto. Ad eccezione di quanto diversamente previsto nel presente Contratto, il presente Contratto non può essere modificato o integrato se non mediante un accordo scritto debitamente firmato da entrambe le parti.</p> <p><b>13.8 Avviso.</b> Ad eccezione di quanto stabilito altrove nel Contratto, tutte le notifiche dovranno essere in forma scritta e saranno considerate sufficienti se ricevute da una parte via e-mail all'indirizzo di posta elettronica di tale parte indicato nell'Articolo 1, o con qualsiasi altro mezzo che sia stato concordato dalle parti per iscritto.</p> <p><b>13.9 Versioni e firme.</b> Il presente Contratto può essere sottoscritto in più documenti e/o tramite trasmissione facsimile o copia elettronica, ognuna delle quali sarà considerata un originale, ma tutte costituiranno un unico strumento. Qualsiasi firma (compresa qualsiasi firma elettronica, simbolo o processo allegato a, o associato a, un contratto o altra registrazione e adottato da una Persona con l'intento di firmare, autenticare o accettare tale contratto o registrazione) del presente Contratto o di qualsiasi altro contratto, registrazione, certificato o altro documento relativo al presente Contratto, e qualsiasi formazione di contratto o registrazione attraverso mezzi elettronici avrà la stessa validità legale e applicabilità di una firma eseguita manualmente o l'uso di un sistema di registrazione su carta.</p> <p><b>13.10 Lingua di riferimento.</b> Il presente Contratto è redatto in lingua inglese. Ciascuna parte accetta e approva la versione in lingua inglese del Contratto firmata da entrambe le parti come prevalente in qualsiasi controversia tra le parti derivante da o relativa al Contratto.</p> |
|---|--|

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Section 14 Special Terms for Group Orders Only</b></p> <p>Where a lead institution in a consortium (the "Group Administrator") is ordering on behalf of itself and other consortium members, this Section applies:</p> <p><b>14.1 Ordering.</b> Group Administrator may order the Service on behalf of consortium members by completing the relevant portions of the agreed upon pricing or order document and agreeing to this Agreement. Group Administrator also orders and allocates authorizations and passwords for the Service on behalf of consortium members listed on the agreed upon pricing or order document. Group Administrator is not a buyer of the Service for resale. Any material change in group membership or group participation may result in commensurate changes in the fees for the applicable Service.</p> | <p><b>Articolo 14 Condizioni Speciali Solo per Ordini di Gruppo</b></p> <p>Quando un'Istituzione principale di un consorzio (l'"Amministratore del Gruppo") ordina per conto di se stessa e degli altri membri del consorzio, si applica questo Articolo:</p> <p><b>14.1 Ordini.</b> L'Amministratore del Gruppo può ordinare il Servizio per conto dei membri del consorzio completando le parti pertinenti del prezzo concordato o del documento d'ordine e accettando il presente Contratto. L'Amministratore del Gruppo inoltre ordina e assegna le autorizzazioni e le password per il Servizio per conto dei membri del consorzio elencati nel prezzo concordato o nel documento d'ordine. L'Amministratore del Gruppo non è un acquirente del Servizio per la rivendita. Qualsiasi cambiamento materiale nell'appartenenza al gruppo o nella partecipazione al gruppo può comportare cambiamenti commisurati nelle tariffe per il Servizio applicabile.</p> |
|--|--|

|   |   |
|---|---|
| <p><b>14.2 Consortium Member's Agreement.</b> Group Administrator warrants, as the consortium agent, that it is authorized to and hereby binds consortium members to this Agreement and shall indemnify OCLC from all loss, expense and damage arising from a breach of such warranty. Group Administrator shall provide each consortium member with a copy of this Agreement prior to Product and Service activation. Each order for consortium members shall constitute a binding contract between OCLC and the consortium member.</p> <p><b>14.3 Payment by Group Administrator.</b> Group Administrator shall be liable for paying to OCLC all charges and applicable taxes for consortium members for the Products and Services in accordance with the terms of this Agreement.</p> <p><b>14.4 Non-exclusivity.</b> Nothing herein shall limit OCLC's right to distribute any Products or Services independent of Group Administrator.</p> | <p><b>14.2 Contratto del Membro del Consorzio.</b> L'Amministratore del Gruppo garantisce, in qualità di agente del consorzio, di essere autorizzato e con il presente vincola i membri del consorzio al presente Contratto e indennizzerà OCLC da tutte le perdite, spese e danni derivanti da una violazione di tale garanzia. L'Amministratore del Gruppo fornirà a ciascun membro del consorzio una copia del presente Contratto prima dell'attivazione del Prodotto e del Servizio. Ogni ordine per i membri del consorzio costituirà un contratto vincolante tra OCLC e il membro del consorzio.</p> <p><b>14.3 Pagamento da parte dell'Amministratore del Gruppo.</b> L'Amministratore del Gruppo è responsabile del pagamento a OCLC di tutte le spese e le tasse applicabili per i membri del consorzio per i Prodotti e i Servizi in conformità con i termini del presente Contratto.</p> <p><b>14.4 Non esclusività.</b> Nulla nel presente Contratto limita il diritto di OCLC di distribuire qualsiasi Prodotto o Servizio indipendentemente dall'Amministratore del Gruppo.</p> |
|---|---|